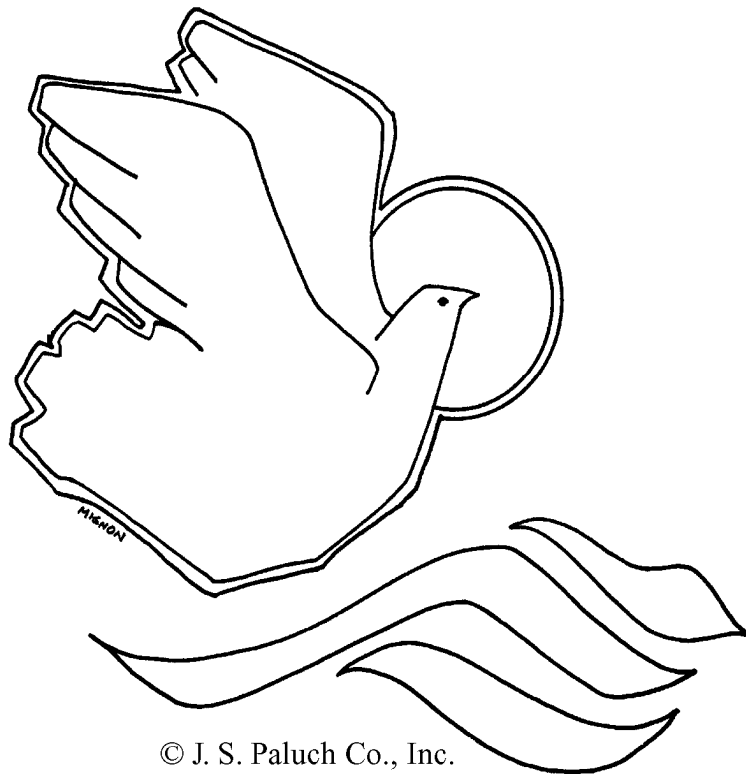


He will baptize  
with the  
Holy Spirit



© J. S. Paluch Co., Inc.

**POPE JOHN PAUL II  
POLISH CENTER  
OŚRODEK POLONIJNY**  
3999 Rose Dr.  
Yorba Linda, CA 92886

Tel/fax: (714) 996- 8161  
E-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
Website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

Baptisms, Marriages, Funerals  
and Confessions by appointment

**Director**

Fr. Henryk Noga SVD

**Office Hours**

Saturday 10 a.m.-6 p.m.  
Sunday 10 a.m.-1 p.m.

**MASS SCHEDULE**

Sunday Masses:  
7 a.m. in Latin  
9 a.m. in English  
10:30 a.m. in Polish

**Saturday Vigil Mass**  
4 p.m. in English

**First Friday Masses and  
Adoration**

8:30 a.m. in English  
7:30 p.m. in Polish

**First Saturday Mass**  
8:30 a.m. in English

**POPE JOHN PAUL II  
POLISH CENTER**

**Roman Catholic Church  
Diocese of Orange**

**FEAST OF THE BAPTISM OF THE LORD  
JANUARY 11, 2009**

**UROCZYŚĆ CHRZTU PAŃSKIEGO  
11 STYCZEN 2009**

## THE BAPTISM OF THE LORD JANUARY 11, 2009



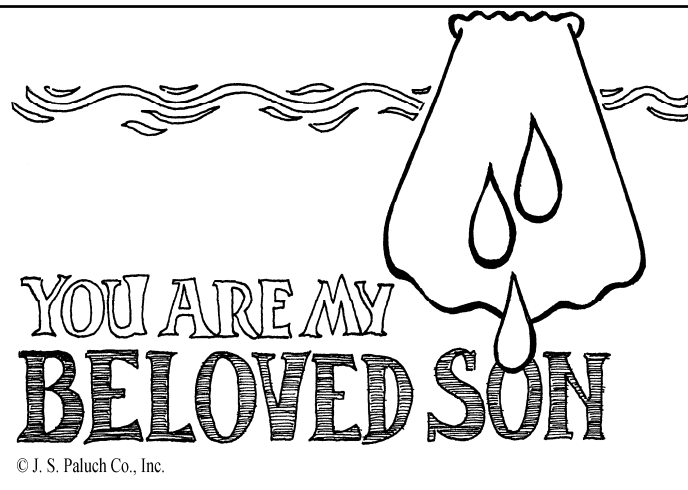
All you who are thirsty, come to the water!

— Isaiah 55:1

### THE WATERS OF BAPTISM

When new sod is put in, it needs constant saturation with water. Landscapers say that this “knits” the sod to the soil. The same when a branch is grafted onto a tree: the poultice that joins them at the splice must be kept wet at all times. Water is the stuff that binds the very cells of our bodies together. No wonder religions throughout all times and cultures have used it so prominently. When Jesus stepped into the Jordan for baptism, he “knit” himself to what had come before him. By going to the Jordan, he made himself one with the people of Israel who had crossed it into their Promised Land. With John the Baptist, Christ wove himself into the prophetic tradition that heralded the coming reign of God. He had become fully human in the waters of Mary’s womb, and by partaking in the rite of the baptism of repentance, Jesus identified himself with our sinful, frail humanity. It is through the waters of baptism that Christ continues to graft new members onto his Body, the Church; through these waters we are cleansed from sin and filled with the promise of grace, given our destiny for eternal life. For us, as for Jesus, it is also the waters of baptism that inaugurate our mission to proclaim the Good News.

© Copyright, J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday: The Baptism of the Lord;  
National Vocation Awareness Week  
Monday: First Week in Ordinary Time begins  
Tuesday: St. Hilary  
Saturday: St. Anthony

## Mass Schedule

Sat 1/10	4:00pm	+Janina Malins from Rick and Patty Kobzi
Sun 1/11	9:00am	Za +Zygmunta I wszystkich zmarlych Z Rodziny Nachurski od Rodziny
	10:30am	Za +Rodzicow i +Dziadkow, +Zofie I +Romana od Corki Zoffi i Wnuczki Grazyny
Sat 1/17	4:00pm	+Otilia Rey from Family
Sun 1/18	9:00am	+William J. Case Jr. from Dick & Carol Swan
	10:30am	+Helena Cabaj w 1-sza rocznice smierci od Corek z Rodzinami
Sat 1/24	4:00pm	+Denise Stenpa from Kolbe Charities
Sun 1/25	9:00am	+Austin Cino from Dick & Carrie Swan
	10:30am	Msza Dziekczynna w rocznice slubu Panstwa Romanskich
Sat 1/31	4:00pm	+Denise Stenpa from Margurite McNally
Sun 2/1	9:00am	+Luisa Vargas from Dick & Carrie Swan
	10:30am	45-ta Rocznicza Slubu Ireney I Ryszarda Nowak
Fri 2/6	8:30am	
	7:30pm	+Franciszek, +Marianna, +Edward, +Henryk Wawer od Rodziny
Sat 2/7	8:30am	
	4:00pm	+Clara Crimi from Martha & Marie Siekierski
Sun 2/8	9:00am	Wedding Anniversary Jean & Less Carter
	10:30am	+Jan, +Maria Wojtyna od Syna z Rodzina
Sat 2/14	4:00pm	50th Wedding Anniversary Bill & Carolyn Davies
Sun 2/15	9:00am	+Louis, +Nelly Jacobs from Dick & Carrie Swan
	10:30am	+Zofia Kieniewicz od Krystyny Janiszewskiej z Rodzina

### READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Heb 1:1-6; Mk 1:14-20
Tuesday:	Heb 2:5-12; Mk 1:21-28
Wednesday:	Heb 2:14-18; Mk 1:29-39
Thursday:	Heb 3:7-14; Mk 1:40-45
Friday:	Heb 4:1-5, 11; Mk 2:1-12
Saturday:	Heb 4:12-16; Mk 2:13-17
Sunday:	1 Sm 3:3b-10, 19; Ps 40; 1 Cor 6:13c-15a, 17-20; Jn 1:35-42

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — Behold my servant with whom I am pleased; he shall bring forth justice to the nations (Isaiah 42:1-4, 6-7) *or* *Isaiah 55:1-11*.

**Psalm** — The Lord will bless his people with peace (Psalm 29) *or* *Isaiah 12:2-6*.

**Second Reading** — God anointed him with the Holy Spirit; he went about doing good (Acts 10:34-38) *or* *1 John 5:1-9*.

**Gospel** — You are my beloved Son, with you I am well pleased (Mark 1:7-11).

**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl B, Chrzt Pański

Czytania: Iz. 42:1-4, 6-7; Dz. 10:34-38; Mk. 1:6b-11

**Jezus przyszedł z Galilei nad Jordan,  
aby przyjąć chrzest od niego...**

Chrzest, którego udzielał Jan w wodach Jordanu, był zapowiedzią tego chrztu, którym my zostaliśmy ochrzczeni. Chrzest Jana był chrztem pokuty – przyjmując ten chrzest, ludzie wyznawali swoje grzechy i błagali Boga o miłosierdzie. *Ja was chrzczę wodą dla nawrócenia* – wyjaśniał Jan Chrzciel – *lecz Ten, który idzie za mną, mocniejszy jest ode mnie (...). On was chrzcić będzie Duchem Świętym i ogniem.* My właśnie zostaliśmy ochrzczeni Duchem Świętym i ogniem – ogniem, który realnie oczyścił nas z naszych grzechów – i jeszcze więcej uczynił nas dziećmi Bożymi, uczestnikami Bożej natury.

Chrzest, którego zażądał od Jana Chrystus Pan, też był zapowiedzią innego chrztu, którym tylko On jeden miał zostać ochrzczone. *Chrzest mam przyjąć i jakiej doznaję udręki, aż się to stanie (Łk.12:50)* – wyznał kiedyś Pan Jezus, a niewątpliwie miał na myśli ten chrzest we własnej krwi, miał się dokonać w czasie Jego męki. Podobnie powiedział do synów Zebedeusza, którym marzyły się zaszczyty w Jego Królestwie. *Czy możecie pić kielich, który Ja mam pić, albo przyjąć chrzest, którym Ja mam być ochrzczone? (Mk.10:38).* Zatem chrztem Pana Jezusa była Jego męka, jaką On podjął dla naszego zbawienia.

Chrzest, który Chrystus Pan przyjął od Jana, miał dokładnie odwrotne znaczenie niż ten chrzest, którego Jan udzielał wszystkim innym ludziom. Wszyscy inni przyjmowali od Jana chrzest pokuty i wychodzili z wód Jordanu bardziej czysti. Pan Jezus, niepokalany I najświętszy, wszedł w wodę Jordanu, aby symbolicznie wziąć na siebie grzechy całego świata i żeby je zanieść na krzyż. Z wód Jordanu wyszedł Chrystus Pan jako Baranek Boży, obciążony grzechami całego świata.

Właśnie od chrztu w Jordanie rozpoczął Pan Jezus swoją działalność publiczną. Przez Jego naukę i cuda, a zwłaszcza przez Jego śmierć i zmartwychwstanie, miało się dokonać nasze pojednanie z Ojcem Przedwiecznym. Jezus przyszedł do nas od swojego Ojca, którego jest Synem Jednorodzonem I umiłowanym. To też już nad wodami Jordanu pojawiła się postać gołębiczy, widzialny znak Ducha Świętego. Wtedy była to tylko obietnica naszego pojednania z Bogiem. Po zmartwychwstaniu Chrystusa, Duch Święty zstępuje na nas realnie i realnie dokonuje naszego pojednania z Bogiem.

**MSZA ŚWIĘTA I NAMASZCZENIE CHORYCH  
oraz OSÓB W STARSZYM WIEKU**

Niedziela 11 stycznia, godz. 2:30pp

Holy Family Cathedral, 566 Glasell Str. Orange

**"OTWARTE NIEBO"****Ks. Jan Twardowski**

Kiedy czytamy o Chrzcie Pana Jezusa jest już po Bożym Narodzeniu, ale Ewangelia ta jest w dalszym ciągu świąteczna i szczęśliwa, jak śpiewana jeszcze kolęda. *"Jezus także przyjął chrzest. A gdy się modlił, otworzyło się niebo...a z nieba odezwał się głos: Tyś jest mój Syn umiłowany, w Tobie mam upodobanie..."*

- podaje święty Łukasz (Łk 3,21)

Temu Bożemu objawieniu nie towarzyszyło trzęsienie ziemi. Nie słyszano burzy i nie widziano błyskawic. Czy nie przypomina się Eliaz dostrzegający wielkość Boga w łagodnym powiewie wiatru?

Jezus stał w tłumie czekającym na chrzest w Jordanie. Jak jeden z wielu. Nie wyróżniał się. Chyba tylko On jeden zobaczył otwarte niebo - gdyby inni zobaczyli, nie ukrywaliby, że dzieje się coś niezwykłego.

Kiedy modlimy się cierpliwie i z ufnością - nad nami też otwiera się niebo i wsłuchujemy się w Boga.

Inni mogą nie dostrzegać tego, nie słyszeć. Odchodzimy z tajemnicą modlitwy, która odsłania moc Bożą.

**"W IMIĘ OJCA I SYNA I DUCHA ŚWIĘTEGO"**

Jesteśmy ochrzczeni w imię Ojca i Syna i Ducha Świętego. W imię Stwórcy, Zbawcy i Uświęciciela. Jesteśmy ochrzczeni, naznaczeni na całe życie.

*Woda chrzcielna* nie jest wodą kolońską. Ma zapach stajni betlejemskiej, potu ludzi zebranych nad Jordanem i wszędzie tam, gdzie pośród codziennego znoju ludzie szukają Boga. Ma jednak też zapach balsamu i świeżo upieczonego chleba. Jesteśmy ochrzczeni aby pozostawić swój własny zapach w świecie - jego wszelkie tony.

ks M. Maliński, "Przed Zaśnięciem"

**SŁOWO BOŻE JEST JAK CHLEB -  
potrzebne codziennie**

Polska wśród narodów europejskich jest liderem, jeśli chodzi o korzystanie z *Pisma Świętego* poza kościołem. Dużo nam jednak brakuje do Amerykanów, wśród których trzech na czterech przyznaje, że czyta i studiuje *Pismo Święte* poza świątynią.

Polscy katolicy wierzący i praktykujący ciągle za mało czytają *Pismo Święte* - wynika z najnowszego sondażu, który Instytut Statystyki Kościoła katolickiego przeprowadził. Co czwarty sięga po *Pismo Święte* tylko "kilka razy w roku", lub "bardzo rzadko". W całej populacji, jak pokazał sondaż przeprowadzony przed niedawnym Synodem, 37 proc. Polaków przyznało, że sięga po *Pismo Święte* prywatnie.

Ks. P. Rozpiątkowski, "Niedziela"

**ON NAS KOCHA...**

Kiedy się mówi o Panu Bogu, to zwykle określa się Go jako Kogoś nieskończenie doskonałego, posiadającego wszystkie doskonałości w stopniu najwyższym. Ale to nie wszystko! Bóg nie jest jak niedostępny szczyt świecący w oddali, to nie jest Ktoś, kogo możemy tylko podziwiać, uwielbiać, kochać, a kto nas nie dostrzega. Bóg bowiem zna nasze serca i myśli, czuwa nad nami na każdym kroku, jest naszą podporą.

*On nas kocha niezmiernie!*

Ks. M. Maliński, "Przed zaśnięciem"

**NA ROK ŚW. PAWŁA APOSTOŁA 2008 - 2009  
z Pierwszego Listu do Tymoteusza 1:15-16**

Nauka to zasługująca na wiarę i godna całkowitego uznania, że Chrystus Jezus przyszedł na świat zbawić grzeszników, spośród których ja jestem pierwszy. Lecz dostąpiłem miłosierdzia po to, by we mnie pierwszym Jezus Chrystus pokazał całą wielkoduszność jako przykład dla tych, którzy w Niego wierzyć będą dla życia wiecznego.

**REZOLUCJE NA NOWY ROK**

**ks. Jan Twardowski**

Trzeba znaleźć czas by aktywnie żyć, jest to sekretem powodzenia.

Trzeba znaleźć czas na myślenie, jest ono źródłem duchowej mocy.

Trzeba znaleźć czas na rozrywki, są one sekretem młodości.

Trzeba znaleźć czas na czytanie, jest ono fundamentem wiedzy.

Trzeba znaleźć czas na przyjaźń, jest ona źródłem szczęścia.

Trzeba znaleźć czas na uczynki miłosierdzia, są one kluczem do nieba.

Trzeba znaleźć czas dla Boga, jest On jedyną trwałą inwestycją.

A Light for  
all nations



© J. S. Paluch Co., Inc.

**ODCCW MEETING-SOWING THE SEEDS OF LOVE!**

You are invited to the Orange Diocesan Council of Catholic Women 32<sup>nd</sup> Annual Conference on Thursday, February 5, 2009 at Los Coyotes Country Club, 8888 Los Coyotes Dr., Buena Park (714) 846-2478. Registration is at 8:30 a.m., luncheon is at 12 Noon and the cost is \$40 per person. Reservation deadline is January 12, 2009. After January 12, the cost will be \$50 per person. The guest speaker will be the Most Reverend Bishop Jamie Soto, D.D., M.S.W, Co-adjutor Diocese of Sacramento. We will be celebrating 32 years of service under the mantle of our Lady of Guadalupe. For more info., please call Terri Castillo at 949-643-8453 or Carol Linehan at 714-846-2478.

**TREASURES FROM OUR TRADITION**

One of the most ancient and enduring sites for baptism in Rome is the church of San Giovanni in Fonte. This church is in fact a baptistery, and houses the font for the Lateran Basilica, the cathedral of Rome. The Emperor Constantine sponsored its construction in the year 315, and it is therefore the oldest baptistery in the world. It is the model for nearly all later baptisteries, including perhaps the font in your own parish church. In the fourth century, churches didn't contain baptismal fonts. Baptism was a once-a-year event, at Easter, and mostly for adults. Within a century, new practices soon masked the original purpose of Constantine, and later popes made additions, like a nave and altars, and even side chapels.

High above the place where the immersion baptism pool once stood, an inscription in mosaic tile is a lyrical expression of our baptismal tradition. It speaks of the font as the "womb of the church," and encourages the sinner not to be afraid of the water. "Though your sins be many and great, do not draw back afraid. Reborn from this stream, a Christian you shall be." The actual font is very old, but it is not the ancient flowing pool. As you often see in Italy, there are smaller pools carved into the marble railing of the font, just big enough to dip an infant. The present font has a carving of the baptism of Constantine, leading some to think that he was baptized here. That's not the case, since he waited until the last minute for a deathbed baptism, as people often did in the fourth century. It's not on the usual tourist path in Rome, but just a few steps from the Lateran Basilica is the best place in Rome to renew your baptismal vows and to marvel at the life-giving stream that has "washed the whole earth" over the centuries.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

**REHEARSAL**

Psalms are sung in the home and rehearsed in the streets.

—St. Ambrose

**DISCOTEKA/DISCOTEQUE**

Look forward in this new year to a dance here at the Polish Center on Saturday, January 17, from 8 p.m. to 1 a.m. Music by DJ Jerzy. Tickets are \$10 each and for tickets and information, please call Viola Turek at 949-235-3256 or Marzena Halaj at 949-498-5593.



**Dziękuję/Thank you.**

**MEMBERSHIP INFORMATION**

The Knights of Columbus, Fr. Jerzy Popieluszko Council 9599 are searching and recruiting men over the age of 18 yrs. to join them.

Look for more information in this space in upcoming weeks or visit our web site: [www.groups.msn.com/knightsofcolumbus9599](http://www.groups.msn.com/knightsofcolumbus9599)

## Collections

**THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY**

	First	Second
12/20/08 4:00 p.m.	\$1,890	\$ 165
12/21/08 7:00 a.m.	\$ 561	
12/21/08 9:00 a.m.	\$1,174	\$189
12/21/08 10:30 a.m.	\$ 906	\$131
Christmas Mailers: \$1,630; Calendars: \$21; Baptism: \$100; Mass Offerings: \$165; Rents: \$100; Oplatek: \$110.50; Christmas Food Pre-Orders: \$219; Misc. Festival Income: \$22		
12/27/08 4:00 p.m.	\$1,669	\$142
12/28/08 7:00 a.m.	\$ 512	
12/28/08 9:00 a.m.	\$1,473	\$204
12/28/08 10:30 a.m.	\$1,258	\$169
Gift Shop: \$1,000; Christmas Mailings: \$850.65		
12/31/08 4:00 p.m.	\$ 382	
01/01/09 10:00 a.m.	\$ 514	
01/01/09 7:30 p.m.	\$ 214	
Christmas Mailers: \$575		
01/03/09 4:00 p.m.	\$2,263	\$ 151
01/04/09 7:00 a.m.	\$ 475	
01/04/09 9:00 a.m.	\$1,271	\$207
01/04/09 10:30 a.m.	\$ 904	\$202
Building Fund-Special Donation: \$3,000; Christmas Manger: \$17; Mass Offerings: \$135 We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2008/2009 fiscal year.		

**CENTER CALENDAR**  
**BINGO THURSDAY EVENINGS**  
**DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**  
**THE NEXT MEETING DATE OF THE LADIES GUILD WILL BE TUESDAY, JANUARY 27<sup>TH</sup>.**

## Pray for

Michael Ciecek, Kaaren Delaney, Dorothy Jena, Kim Kudlo, Jean Nicassio, Maria Nicassio, Ludwika Turek, Jesse Ureno, Laura Wachter, Joann Walls and Stefania Zawistowska .

*NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.*

**ST. NORBERT'S PASTOR NAMED AS NEW AUXILIARY BISHOP**

The Rev. Cirilo Flores, pastor of St. Norbert's Catholic Church in Orange has been named as auxiliary bishop of the Diocese of Orange by the Pope. He is a native of Corona and a priest since 1991 and he will be ordained into his new position, recently vacated by Bishop Jaime Soto who left to serve in Sacramento, on March 19 during a ceremony at St. Columban's Church in Garden Grove. For more information about Rev. Flores, please look at the Orange County Register from Monday, January 5. Congratulations to Rev. Flores.

**ANNUAL MASS and ANNOINTING OF THE SICK and ELDERLY**

Sunday, January 11, 2:30 pm  
 Holy Family Cathedral, 566 Glassell St. Orange

**RETREAT**

© J. S. Paluch Co., Inc.

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.